

## 1. 研究動機

郡上を訪れる観光客を増やし、地域を活性化させたい！

→外国人が郡上に訪れたときに言語に困らないように  
他国の言語でパンフレットを作りたい

## 2. 研究内容（パンフレット作り）

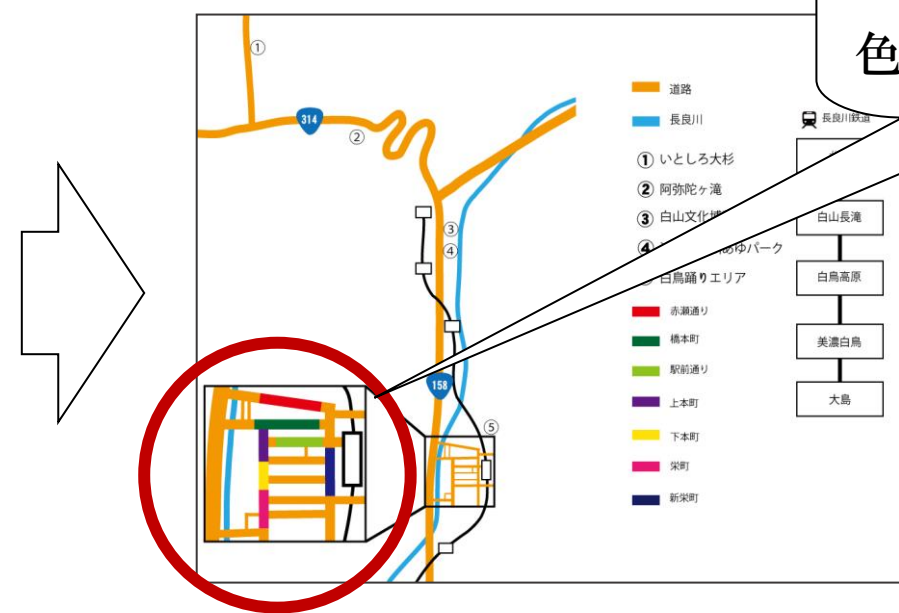
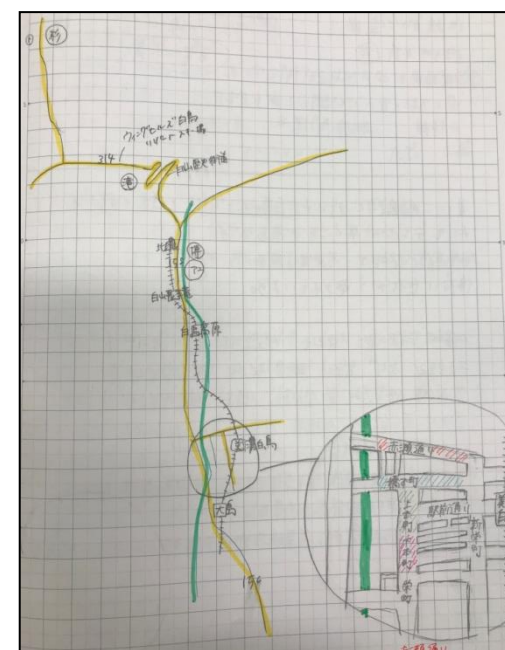
○パンフレットにする言語・場所決め

- ・パンフレットにする言語と場所を決めるためのアンケート調査
- ・郡上市の観光課訪問

「韓国語」「中国語」で  
「石徹白大杉」「阿弥陀ヶ滝」「白山文化博物館」  
「清流長良川あゆパーク」「白鳥踊り」を紹介

○マップ作り

ノートに描いた地図をパソコンでデジタル化する。



わかりにくいところは  
色でわかりやすく！！

協力団体：郡上市観光課

○パンフレットの本文作り

- ・紹介する場所の説明文を日本語で考え韓国語と中国語に翻訳

白鳥踊りの例

日本語

夏にこの場所で行われる白鳥おどりは八幡の郡上おどりよりもテンポが早いことで有名です。  
約400年前に始まり、今でも若者からお年寄りまで幅広い世代から愛されています。

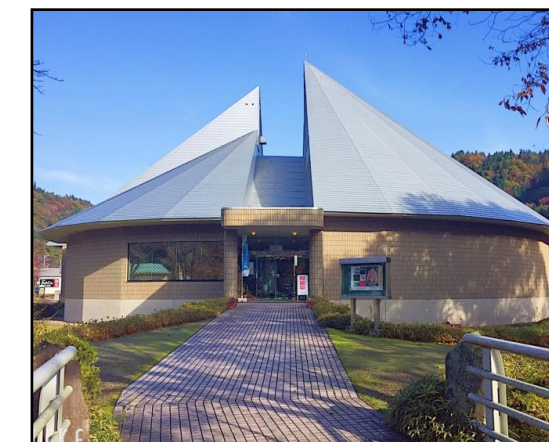
韓国語

여름에이 곳어에서 열리는 시로토리 오도리 (출)는  
약 400 년 전어 시작되어 지금도 나이 상관없이 넓은 세대의 사람을 받고 있습니다.

中国語

夏天在這個地方舉行的白鳥舞以其比八幡的郡上更快的節奏而聞名。  
它始於大約 400 年前，甚至現在也受到年輕人和老年人的喜愛。

- ・パンフレットに使う写真の撮影



## 3. 感想

この課題研究を通して、今までよりも深く自分の地元のことを知ることができました。また、他国の言語で正確に伝えることはとても難しいと感じたし、郡上がもっと外国人観光客の方に、気軽に来てもらえるような街になってほしいと思います。